



Für Funktionale Sicherheit und Mechanischen Fehlerausschluss obligatorisch Obligatory for functional safety and mechanical fault exclusion		
Materialvorgaben nach den "Allgemeinen mechanischen Hinweisen" im Prospekt "Messgeräte für elektrische Antriebe" (D208922) Material specification in accordance with the "General mechanical information" in the current "Encoders for Servo Drives" brochure (D208922)		
	Kundenwelle Mating shaft	Kundenstator Mating stator
Material	Stahl Steel	Aluminium Aluminum
*Gebrauchshinweise: Schraube mit stoffschlüssiger Losdrehicherung nach DIN 267-27 siehe Prospekt "Messgeräte für elektrische Antriebe" unter "Allgemeine mechanische Hinweise" (nicht im Lieferumfang enthalten!) *Instructions for use: use screws with material-bonding anti-rotation lock as per DIN 267-27, see brochure "Encoders for Servo Drives", under "General mechanical information" (not included in delivery)		
		Anzugsmoment Tightening torque
H4	*M5x25 DIN 6912 - 08.8 - MKL ID 202264-55	5 +0.5 Nm

- A = Lagerung Kundenwelle      Bearing of mating shaft
- K = Kundenseitige Anschlussmaße      Required mating dimensions
- M1 = Messpunkt Arbeitstemperatur      Measuring point for operating temperature
- M2 = Messpunkt Vibration      Measuring point for vibration
- H1 = Klemmschraube für Kupplungsring - SW 2  
Anzugsmoment: 1,25 -0,2 Nm      Locking screw for coupling ring - AF 2  
Tightening torque: 1.25 -0.2 Nm
- H2 = ECN/EQN Stiftleiste 12-pol. + 4-pol.      ECN/EQN plug connector, 12-pin + 4-pin
- H3 = Gussdeckel      Die-cast cover
- H4 = M5 x 25 (s. Tabelle)      M5 x 25 (s. table)
- H5 = Verschlusschraube SW 3 und 4  
Anzugsmoment: 5 +0,5 Nm      Locking screw AF 3 and 4  
Tightening torque: 5 +0.5 Nm
- H6 = Befestigung für Kabel mit Crimp-Hülse  
φ 6 +0,3 x 10      Mounting for cable with crimp barrel  
φ 6 +0.3 x 10
- H7 = Ausgleich von Montagetoleranzen  
und thermischer Ausdehnung,  
keine dynamische Bewegung      Compensation of mounting  
tolerances and thermal expansion,  
no dynamic motion
- H8 = Fase am Gewindeanfang obligatorisch für  
stoffschlüssige Losdrehicherung      Chamfer is obligatory at start of thread  
for material-bonding anti-rotation lock
- H9 = Drehrichtung der Welle für Ausgangssignale  
gemäß Schnittstellenbeschreibung      Direction of shaft rotation according to  
interface description

67M	07B	ID number:	
WELLA1	KUPPA1	Change No.	C172391-15
		Phase:	Serie
Original drawing		ECN 1325 / EQN 1337 Safety	
Scale		ECN	
Format		Anschlussmaße / Mating Dimensions	
Dimensions in mm	1:1 A1	Tolerances as per ISO 8015	
		General Tolerances ISO 2768:1909-mH ± 6mm: ±0.2	
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without express authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent, utility model or design. (ISO 15015)			
HEIDENHAIN		Released	Version / Revision / Sheet / Page
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH		06.10.2025	D 682820-08-B-01 1 of 1
83301 Traunreut, Germany		Document number	